



DOM ТвМы

ТАКЖЕ  
ЧИТАЙТЕ  
В СЕРИИ:

*Дельфина Бертолон*  
Та, что приходит ночью

*Карен Макквесчин*  
Проклятие Гримм-хауса

*Александр Матюхин*  
Город Спящих

*Олег Кожин*  
Игра в куклы

НОВЫЕ ИСТОРИИ СОВСЕМ СКОРО!

ЛИНДСИ КАРРИ

# ЦАРАГ- ЦАРАГ



Москва  
2022

УДК 821.111-93(73)

ББК 84(7Сое)-44

К26

Lindsay Currie  
SCRITCH SCRATCH

Copyright © 2020 by Lindsay Currie

This edition published by arrangement with Taryn Fagerness Agency and Synopsis Literary Agency.

Иллюстрации на форзацах и в макете  
Даниила Селеверстова

В коллаже на форзаце использована иллюстрация:

© SAHAS2015 / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

Во внутреннем оформлении использованы иллюстрации:

© Ann Bright, Goji / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

**Карри, Линдси.**

**К26** Царап-царап / Линдси Карри ; [перевод с английского Е. А. Моисеевой]. — Москва : Эксмо, 2022. — 352 с. : ил. — (Дом тьмы).

ISBN 978-5-04-194437-7

Клэр не интересуется сверхъестественными явлениями. Она считает себя учёным и именно поэтому совсем не хочет помогать отцу в одном из его автобусных туров по местам Чикаго, в которых когда-либо встречались призраки. Однако во время поездки она встречает грустного мальчика, он выглядит как гость из прошлого, как призрак. Сначала девочка решила, что ей лишь показалось. Но потом она, находясь в комнате совсем одна, услышала странный скрежет — ЦАРАП-ЦАРАП! Может быть, это тот самый мальчик-призрак преследует её? Клэр испугана и решает во что бы то ни стало выяснить, что происходит.

УДК 821.111-93(73)

ББК 84(7Сое)-44

© Моисеева Е.А., перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2022

**ISBN 978-5-04-194437-7**

*Посвящается моему сыну Робу.  
Пусть следующий год  
станет для тебя приключением,  
таким же невероятным  
и чудесным, как ты сам.  
«Синие», вперёд!*







Если бы вчера мне кто-нибудь сказал, что я проведу утро субботы в затхлом книжном магазине в поисках книг о привидениях, я бы ответила, что они сошли с ума. И вот я стояла перед рядами книг с названиями «Тайны “Города ветров”», «Чикагские дома с привидениями» и «Привидения Чикаго».

Наверное, этого и стоило ожидать. Одно дело, когда твой папа просто интересуется страшной историей Чикаго, и совсем другое — когда он на этом помешан. Два года назад он даже написал детективный роман «Призраки Чикаго». Потом он ездил в турне в поддержку своей книги и давал интер-

вью местному каналу новостей. Сначала я относилась к этому спокойно, но когда он объявил всей семье, что собирается бросить работу учителя истории и основать экскурсионную компанию, всё рухнуло. Дело в том, что это должна была быть не просто экскурсионная компания. Это были экскурсии по местам, где якобы обитали призраки.

Я серьёзно.

Экскурсии по местам с призраками.

Поэтому не было ничего удивительного в том, что мы торчали в этом книжном магазине, вместо того чтобы идти домой. Папу привлекали подобные вещи. Мрачные. Зловещие. Сверхъестественные.

Лично я кладбищам и мавзолеям предпочитала лабораторные стаканы и пробирки. Наука предсказуема. Она успокаивает. Это то, что можно увидеть, услышать, потрогать и понюхать, в отличие от папиных «призраков».

— Этот камень лежит не на изначальном месте захоронения Кеннисона, — бормотал пapa, ни к кому в особенности не обращаясь.

Он всегда становился таким, когда что-то расследовал. Он как будто впадал в транс,

и поэтому я решила оставить его в покое. Только сегодня это было не так-то просто сделать. В этом месте мог бы заснуть даже любитель «Маунтин Дью»<sup>1</sup>.

Внезапно тишину нарушил смех. Я повернула голову и стала искать глазами свою лучшую подругу Кэсли. Я уверена, что это она смеялась. Я двинулась было к ней, но замерла на месте, потому что она была не одна. Кэс стояла у книжной полки и перелистывала страницы комикса, а Эмили Крэг читала, заглядывая ей через плечо. Они несколько раз начинали смеяться, и их счастливый смех больно меня задевал. Я отступила за полку и заставила себя сделать несколько глубоких вздохов, не обращая внимания на боль в животе. Кэс не позвала меня гулять, она мне даже ничего не сказала.

Эмили переехала сюда всего пару месяцев назад, но в последнее время они с Кэсли общались всё больше и больше. Она приглашала её сидеть за нашим столом во время обеда, уговаривала вступить в научный клуб и всегда добавляла в групповой чат. В этом

<sup>1</sup> «Маунтин Дью» — газированный прохладительный напиток».

не было ничего такого: Эмили вполне нормальная. Но когда я рядом, она всё время молчала. Кэсли уверяла, что это не так. Но я в этом не уверена. Кажется, я начала понимать: у нас с Эмили не было ничего общего. Она интересовалась вещами, к которым мы с Кэс всегда были равнодушны. Косметикой. Средствами для волос. Одеждой. Теперь, когда Кэс тоже начала этим интересоваться, я всегда чувствовала себя лишней, когда мы оказывались втроём.

— Пап, — прошептала я и свернула к полке, рядом с которой по-прежнему стоял папа, уткнувшись в книгу. — Мы можем наконец пойти домой?

Он медленно перевернул страницу, а потом тут же перелистал обратно, как будто что-то пропустил. Я закрыла лицо ладонями и застонала. Чем дольше мы будем здесь находиться, тем больше шансов, что Кэс меня заметит. И самое ужасное: она могла решить, что я за ней слежу.

— Пап! — громко прошипела я, не обращая внимания на пристальный взгляд проходящего мимо мужчины. — Мне надо делать проект для научной ярмарки. Ты не мог бы уже купить книгу и пойти домой?